

# IJ WJ **BERNARDO**®

[www.bernardo.at](http://www.bernardo.at)



EBS 128 C



EN

2/2



***BERNARDO***<sup>®</sup>  
www.bernardo.at

**PWA Handelsges.m.b.H.**  
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria  
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9  
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

**Edition 09/2018**

© COPYRIGHT 2018 Bernardo PWA Ltd.  
Changes and copies (and extracts) only permitted by written consent from PWA Ltd.  
Any infringement to these provisions will be prosecuted without exception.

# 1. General

## 1.1 Informations pour ce manuel et livret de sécurité

Ce manuel et ce livret de sécurité permettent une utilisation sûre et efficace de ce produit. Comme ils font partie de la machine, ils doivent être maintenus à proximité dans la plage de la machine facilement accessible au personnel.

Tout le personnel doit avoir complètement lu et compris le contenu de ce manuel et du livret de sécurité avant d'utiliser la machine. Un fonctionnement sûr ne peut être garanti que dans le respect total des précautions de sécurité et des instructions de ce manuel et du livret de sécurité.

De plus, les réglementations locales en matière de santé et de sécurité et les précautions générales de sécurité s'appliquent lors de l'utilisation de ce produit.

## 1.2 Documents applicables

- Manuel de l'Utilisateur
- Livret de sécurité

## 2. Utilisation conforme

La scie à ruban à double onglet EBS 128 C convient à la coupe du métal. N'utilisez

pas cette machine pour les matériaux suivants:

- Plastique élastique (par ex. Caoutchouc)
- Matériaux inflammables (p. Ex. Magnésium)

Type d'utilisation: Hobby

Les machines sont conçues pour une utilisation moyenne de 2 heures par jour / 25% de temps de fonctionnement. Cela équivaut à un maximum de 150 heures par an.

Une partie de l'utilisation prévue consiste à suivre les instructions de ce manuel ainsi que le livret de sécurité.

Toute variation de l'utilisation prévue de cette machine est considérée comme une utilisation incorrecte.

### 2.1 Conditions physiques environnantes

Les conditions physiques dans lesquelles cette machine est utilisée déterminent la sécurité de fonctionnement et la durée de vie des composants de la machine.

Les lignes directrices pour ces conditions sont:

- Surroundings: free from vibrations, sudden force and shocks

Température: + 5 ° C, maximum 35 ° C  
Humidité ambiante: 30% - 70% d'humidité relative (sans condensation)  
Humidité relative: min.30%, max.70% (sans condensation)

### 3. Caractéristiques techniques

Capacité de coupe ronde à 90° : 125 mm

Capacité de coupe à plat à 90° : 100 x 150 mm

Capacité de coupe ronde à 45° : 95 mm

Capacité de coupe à plat à 45° : 95 x 76 mm

Capacité de coupe ronde à 60° : 50 mm

Capacité de coupe à plat à 45° : 50 x 56 mm

Hauteur de travail: 730 mm

Dimensions de la lame de scie à ruban: 1638 x 13 x 0,65 mm

Les vitesses de coupe : 23/34/54 m / min

Moteur sortie S1 100% : 0,37 kW

Entrée de puissance du moteur S6 40% : 0,55 kW

Tension: 230 V ou 400 V au choix

Dimensions de la machine (L x P x H) : 1000 x 550 x 1100 mm

Poids env. : 68 kg

#### 3.1 Liste de colisage

Lame de scie à ruban

Étau de serrage rapide

Clôture matérielle

Arrêt automatique

Base de machine mobile

Vérin hydraulique

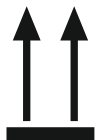
Bouton d'arrêt d'urgence séparé selon CE

## 4. Transport

Les appareils de levage utilisés pour le transport, tels qu'un chariot élévateur (ainsi que pour le montage ou le démontage de la machine) à l'intérieur ou à l'extérieur des locaux sont autorisés uniquement par un personnel de transport agréé et expérimenté.

### 4.1 Symboles

Les symboles, tels que les suivants, figurent sur l'emballage:



**Ce côté vers le haut**  
Les flèches pointent vers le haut de l'emballage. Les flèches doivent toujours être tournées vers le haut pour éviter d'endommager le contenu de l'emballage.



#### **Fragile**

Montre les emballages contenant des marchandises fragiles et / ou cassables. Manipulez l'emballage avec soin. Ne lache pas. Protéger des chocs soudains.



#### **Garder au sec**

Protégez les emballages de l'humidité



Manipulez l'emballage avec soin. Ne lache pas. Protéger des chocs soudains.



#### **Centre de gravité**

Affiche le centre de gravité sur l'emballage. Faites attention lors du levage et du transport. Le symbole n'apparaît pas sur l'emballage lorsque le centre de gravité réel est le centre. En cas de manque de clarté, contactez le fabricant.



#### **Fixez ici**

Fixez les dispositifs de levage (chaîne, corde de levage, etc.) uniquement là où ce symbole est indiqué.

## 4.2 Dommages en transit

Inspection à la livraison

Vérifiez les marchandises immédiatement après la livraison pour des dommages ou des composants manquants.

En cas de dommages visibles avant le déballage, procédez comme suit:

- 1 Refuser la livraison ou accepter les marchandises sous réserve
- 2 Notez les dommages sur le bon de livraison de la société de logistique
- 3 Faites une réclamation (voir le livret de sécurité section 12 pour les périodes de réclamation)

### Retour des marchandises

#### ! NOTE



Dommages aux marchandises lors de l'expédition de retour!

PWA Ltd n'est pas responsable des marchandises endommagées lors du retour à l'expéditeur. Il est de la responsabilité du client de retourner les marchandises dans un emballage approprié et d'assurer un transport en toute sécurité.

## 4.3 Manipulation incorrecte

#### ⚠ ATTENTION

##### Dommages matériels causés par une mauvaise manipulation!

Une mauvaise manipulation pendant le transport peut entraîner des chutes, des écrasements de marchandises pouvant causer des dommages matériels importants.

- Déchargez et déplacez les marchandises dans les locaux avec prudence. Faites attention aux symboles marqués sur l'emballage.
- Utilisez uniquement les points désignés pour le levage.
- Retirez l'emballage seulement juste avant l'assemblage.

## 4.4 Appareils de levage et accessoires

Utilisez des dispositifs de levage et des accessoires appropriés.

## 5. Assemblage

### 5.1 Montage incorrect et première mise en service

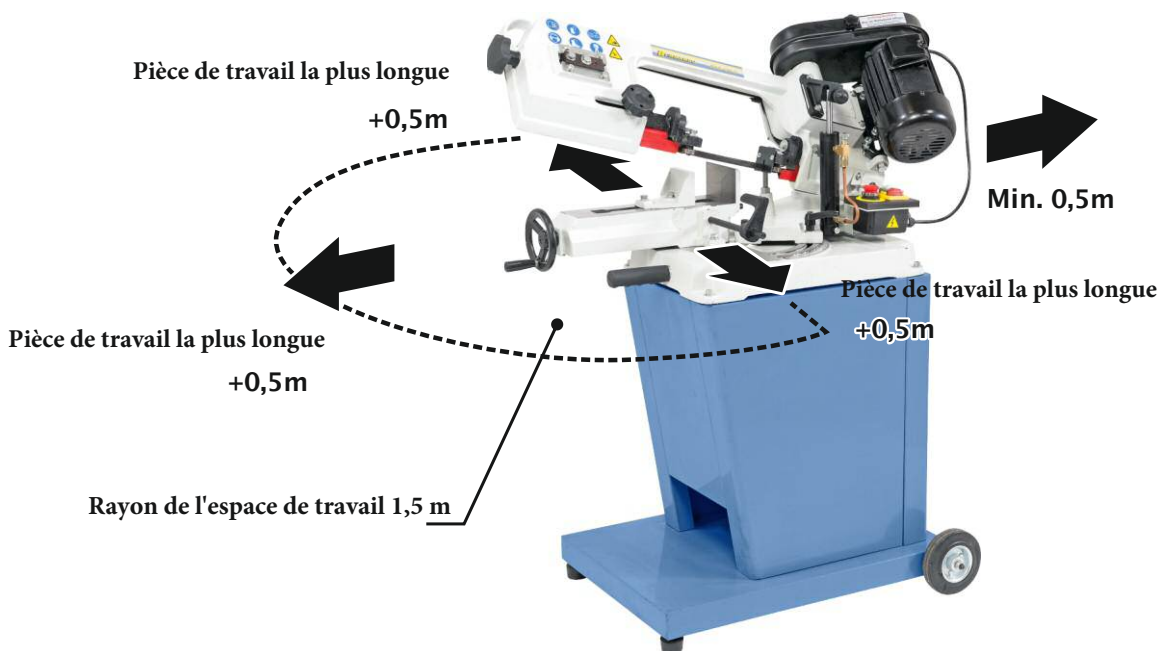
Un montage incorrect et une première mise en service peuvent entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants.

- Prévoyez un espace généreux avant de commencer l'assemblage.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez des pièces exposées et tranchantes.
- Gardez l'environnement de travail propre et bien rangé! Des pièces détachées les unes sur les autres ou des pièces placées au hasard peuvent entraîner des accidents.
- Assemblez les pièces en conséquence.
- Fixez les pièces pour éviter qu'elles ne tombent ou ne tombent.
- Avant le démarrage initial, vérifiez que
- Les travaux d'assemblage ont été effectués conformément aux instructions de ce manuel
- Aucun personnel ne se trouve dans les environs immédiats

### 5.2 Sélection du site d'installation

Les aspects suivants doivent être pris en considération:

- Poids de la machine
- Charges statiques et dynamiques
- Besoins d'espace
- Source de courant
- Assurez-vous que le sol est de niveau et suffisamment solide
- Assurez-vous que l'environnement immédiat permet l'utilisation prévue



## 5.3 Déballage de la machine

1. Retirez l'emballage et veillez à l'élimination conformément aux exigences légales et aux directives locales.
2. Vérifiez l'exhaustivité du contenu

## 5.4 Retrait du revêtement protecteur

Les pièces non vernies de la machine sont recouvertes d'un revêtement protecteur qui doit être enlevé.

### DANGER



Les produits de nettoyage peuvent provoquer des blessures s'ils ne sont pas manipulés de manière appropriée!

Les agents de nettoyage sont dangereux pour la santé et peuvent être extrêmement nocifs en ce qui concerne les composants chimiques et la température. Des blessures graves à mortelles peuvent être causées.

- Faites toujours attention aux informations de sécurité des produits de nettoyage et de leurs composants.
- Portez la protection de sécurité personnelle décrite dans la notice de sécurité.
- Nettoyez dans des zones ventilées avec un débit d'air suffisant.
- (voir également les recommandations du fabricant sur le produit de nettoyage)

### Utilisation :

- Chiffon de nettoyage
- Détergents, agents de nettoyage à froid, etc. (voir les directives du fabricant)
- Vêtements de protection (voir les précautions de sécurité des agents de nettoyage)

Retirer le revêtement protecteur:

- 1 Portez des vêtements de protection
- 2 Utilisez des détergents de nettoyage recommandés par le fabricant
- 3 Appliquez un protecteur métallique ou de l'huile moteur 20W sur les surfaces nettoyées



## 5.5 Machine installation

### ATTENTION



Si la machine est montée sur un support, le support doit être fixé au sol avant de monter la machine sur le support.

- 1 Détachez la machine de la caisse d'expédition
- 2 Utilisez le châssis pour soulever la machine sur le site



## 6. Démarrage initial

### DANGER



Le respect de ce qui suit est d'une grande importance:

- n Éteignez toujours la machine en appuyant sur le bouton désigné. N'éteignez jamais la machine en retirant la fiche ou en désactivant un interrupteur de fin de course!
- n Seuls les électriciens certifiés sont autorisés à traiter les pannes.
- n Ne modifiez jamais les pièces électriques de la machine.

### DANGER

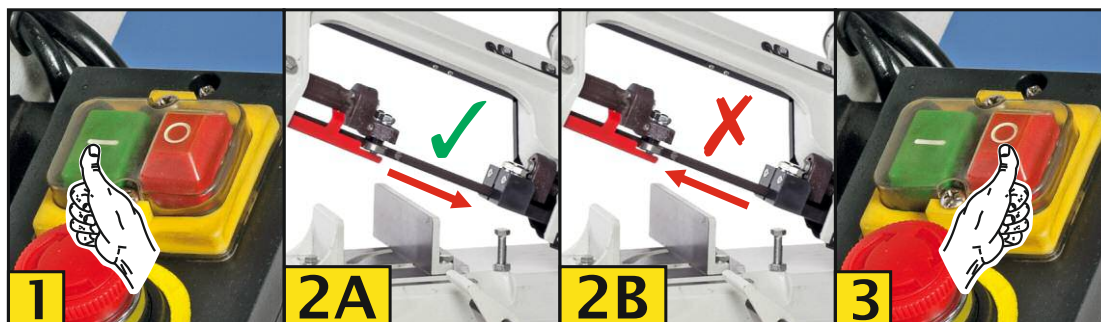


Le raccordement à l'alimentation électrique par un électricien doit être conforme aux réglementations et directives d'installation électrique.

Tension d'alimentation correcte! Les spécifications sur la plaque signalétique doivent être conformes à la tension de l'alimentation électrique.

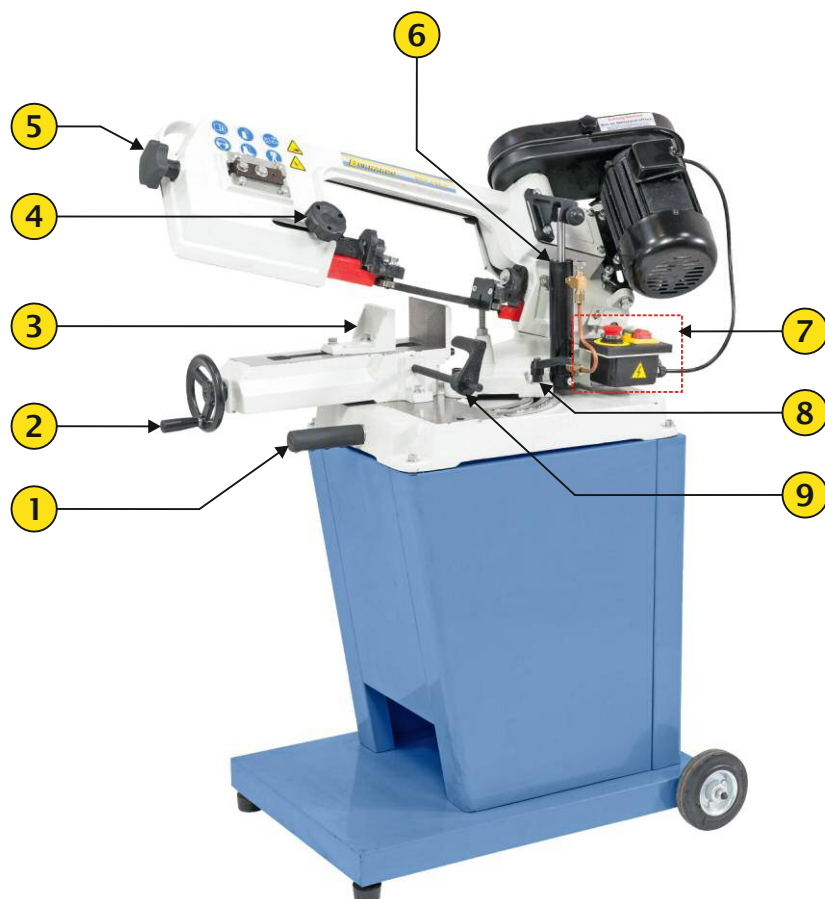
1 Connectez à la source d'alimentation

2 Vérifiez la rotation de la lame de scie à ruban



## 7. Description de la machine

### 7.1 Pièces et éléments de commande



- 1 Levier de commande
- 2 fixation du volant - étau
- 3 vice
- 4 Molette de réglage - guide de lame de scie Molette de réglage - tension de la lame de scie à ruban

- 6 panneau de commande du
- 7 dispositif d'abaissement
- 8 hydraulique
- 9 levier - guide de matériau de coupe d'onglet

## 7.2 Panneau de controle



1

1 bouton marche / arrêt

2

2 Bouton d'arrêt

3

3 Bouton d'arrêt d'urgence

## 8. Operation

### ATTENTION

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Avant la mise en service, l'opérateur de la machine doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de l'espace de travail de la machine et que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement.

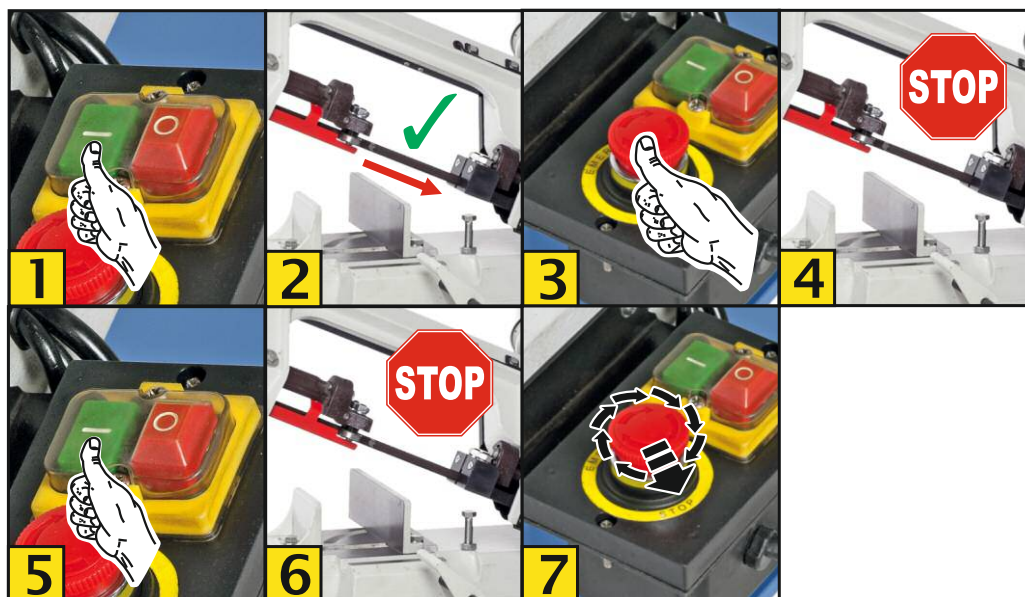
### ATTENTION



Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Avant la mise en service, l'opérateur de la machine doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de l'espace de travail de la machine et que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement.

## 8.1 Inspection des dispositifs de sécurité

Inspecter le bouton d'urgence - Arrêt



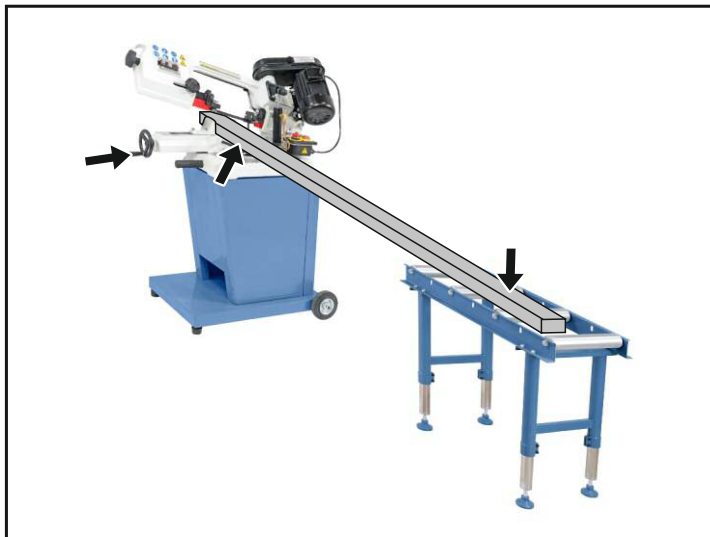
## 8.2 Serrage de la pièce à usiner

Utilisation d'un étau de machine



- 1 Position de la pièce
- 2 Pincez la pièce avec étau

Exemple d'utilisation d'un support pour pièces longues



**!** DANGER

Lors du traitement de pièces longues, un support doit être utilisé!

## 9. Entretien et maintenance

### DANGER



Avant de commencer des travaux de maintenance ou des réglages sur la machine, débranchez la machine de l'alimentation électrique et assurez-vous que la machine ne peut pas être mise sous tension.

Si vous avez des questions concernant le plan de maintenance et d'entretien, contactez le fabricant, voir page 2 pour les coordonnées.

### ATTENTION

#### Danger dû au liquide de refroidissement

- Un entretien insuffisant du liquide de refroidissement peut entraîner la croissance de champignons et de bactéries, ainsi que des difficultés de travail.
- Conformément aux règles de sécurité, porter des vêtements de protection lors de la manipulation du liquide de refroidissement.

### ATTENTION

Les liquides et lubrifiants renversés créent un sol extrêmement glissant!





Les liquides et lubrifiants renversés créent un sol extrêmement glissant!

Si vous utilisez du liquide de refroidissement, vérifiez les niveaux de pH, les niveaux de nitrite et le nombre de bactéries du liquide de refroidissement à intervalles réguliers.

### 9.1 Remplacement / changement de lame de scie à ruban

### ⚠ VORSICHT

	Blessure par cisaillement.	
--	----------------------------	---

## 9.2 Réglage de la lame de scie à ruban

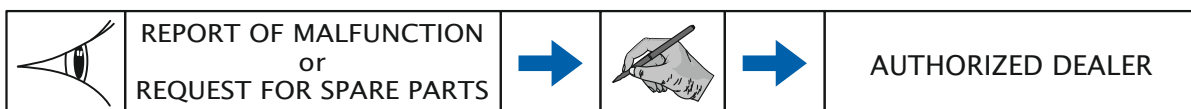


**DANGER**

Une tension excessive sur la lame peut endommager la lame et la machine.

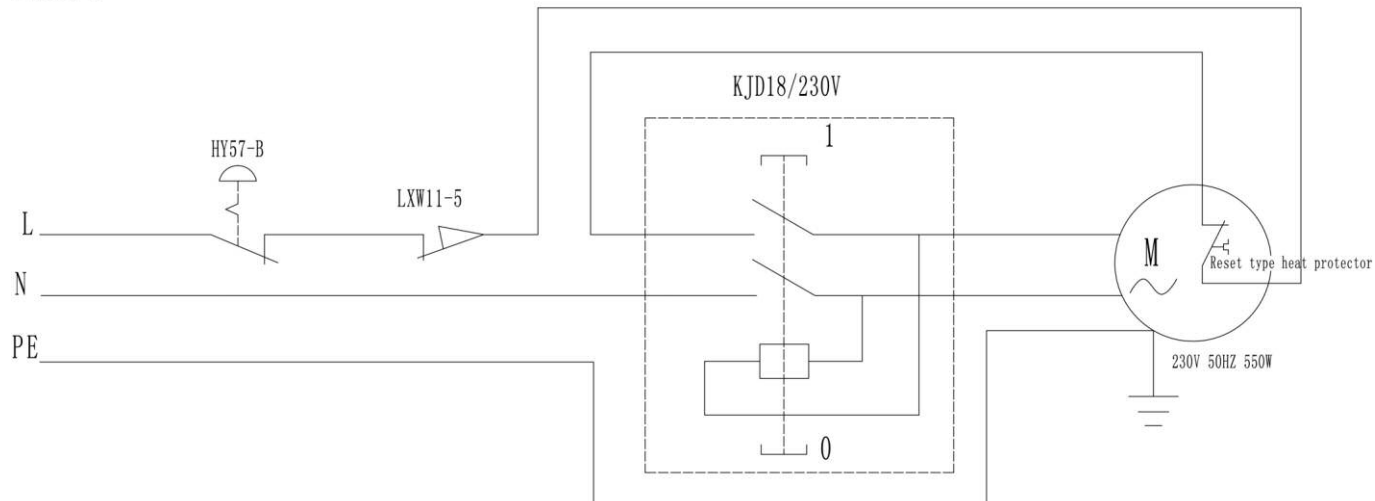
## 10. Démontage et élimination

Si vous n'avez plus besoin d'utiliser la machine, celle-ci doit être démontée et mise au rebut de manière écologique.

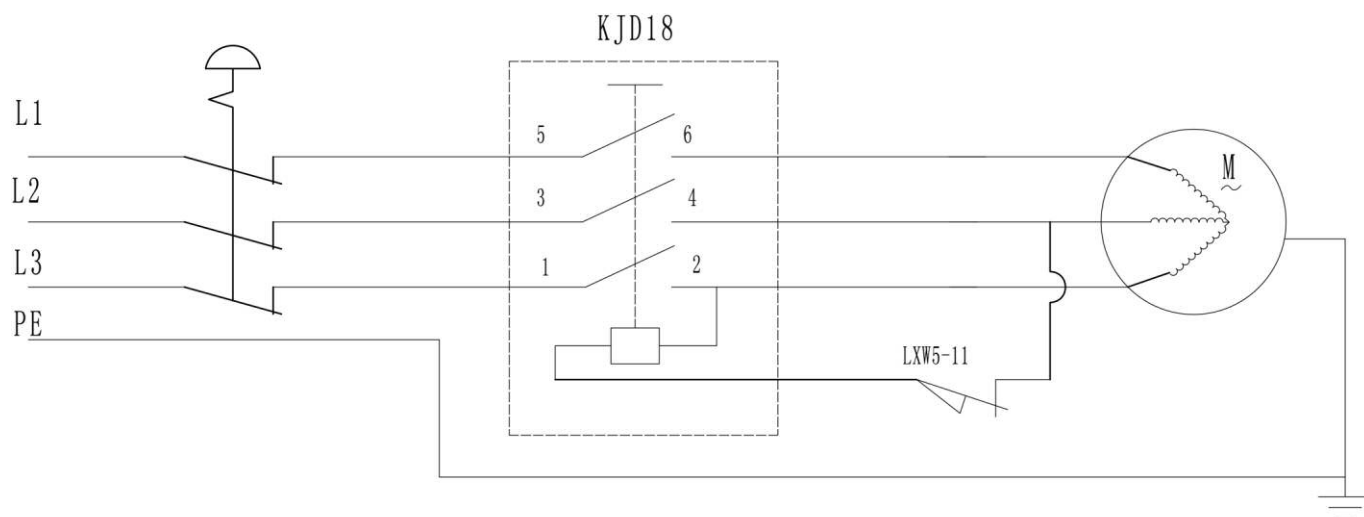


# 11. Schéma de câblage

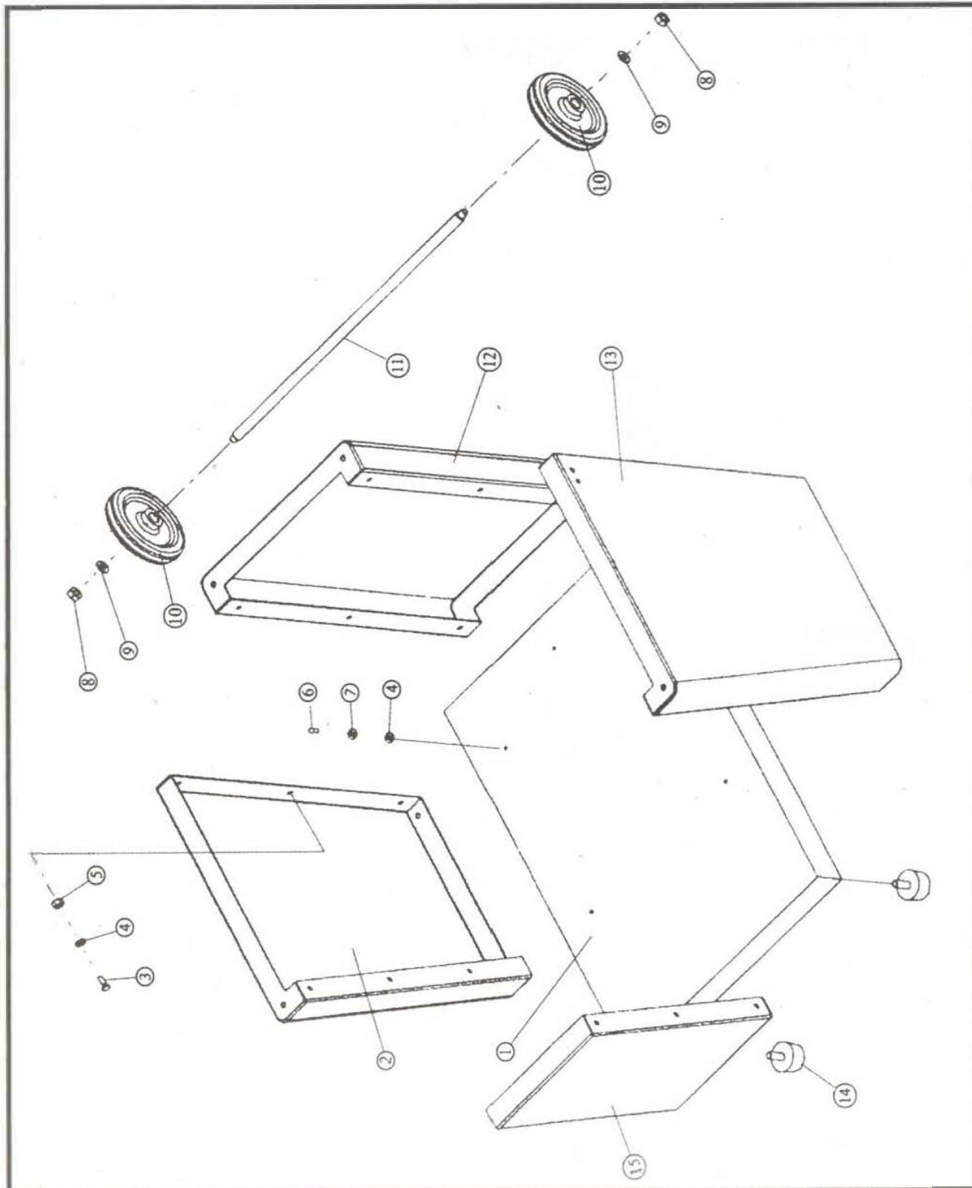
230V



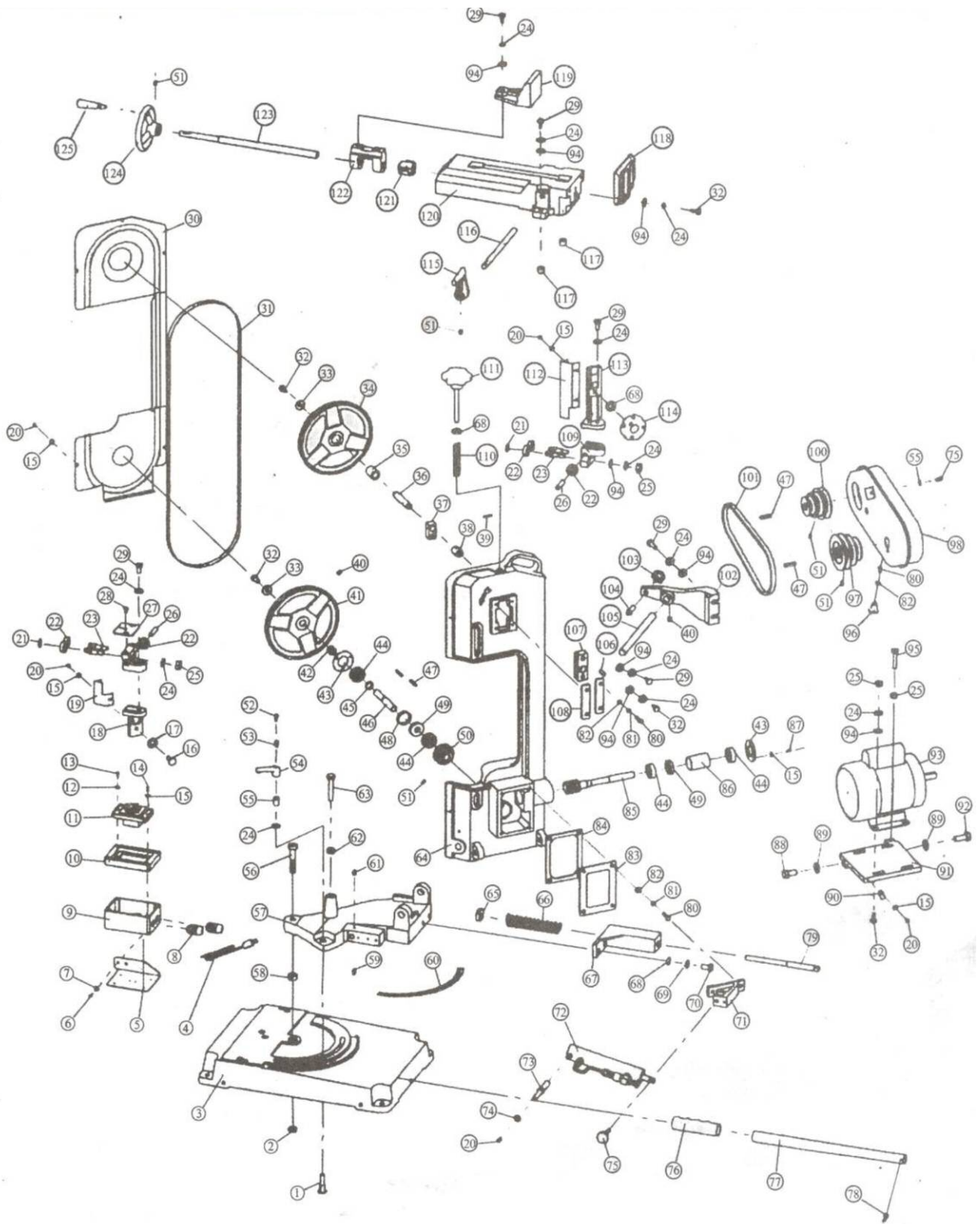
400V







No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Plaque de base	1	9	Rondelle plate	2
2	Plaque gauche	1	10	Roue de roulement	2
3	Boulon d'entraîneur	12	11	Arbre de roue	1
4	Rondelle plate	16	12	Plaque arrière	1
5	Ecrou (M6)	12	13	Plaque droite	1
6	Boulon (M6X12)	4	14	Tampon en caoutchouc	2
7	Rondelle élastique	4	15	Plaque avant	1
8	Écrou de blocage (M10)	2			



No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Boulon entraîneur	1	42	Tube de position de roue motrice	1
2	Contre-écrou	1	43	Flasque de roue motrice	2
3	table de travail	1	44	roulement à billes	4
4	Cable et prise	1	45	Anneau de retenue	1
5	Commutateur de support	1	46	Arbre de roue motrice	1
6	Vis (M5X10)	2	47	Clé carrée	4
7	Rondelle plate	2	48	Tube à vis sans fin	1
8	Soulagement de la tension	2	49	Joint d'étanchéité	2
9	Boîtier de boîte de commutation inférieur	1	50	Worm	1
10	Plaque de commutation	1	51	Vis (M6X10)	5
11	Interrupteur magnétique	1	52	Vis	1
12	Vis (M3X16)	2	53	Ressort de cylindre	1
13	Rondelle plate	2	54	bouton de blocage	1
14	Vis (M4X20)	2	55	Boulon denté	1
15	Rondelle plate	15	56	vis (M12X65)	1
16	Boulon (M10X30)	1	57	Base de réglage de l'angle	1
17	Rondelle plate	1	58	tube de position	1
18	Guide de réglage inférieur	1	59	Pointeur d'angle	1
19	Couvercle de protection inférieur	1	60	Étiquette d'échelle d'angle	1
20	Vis (M4X8)	8	61	vis (M6X16)	1
21	Anneau de retenue	4	62	écrou (M10)	1
22	Roulement à bille	6	63	boulon (M10X45)	1
23	Arbre excentrique	4	64	lit de scie	1
24	Rondelle elastique	23	65	écrou carré	1
25	écrou (M8)	9	66	ressort	1
26	goupille	2	67	ressort de tension	1
27	Plaque de guidage de la lame	1	68	rondelle plate	4
28	Vis (M5X10)	2	69	rondelle elastique	2
29	Boulon (M8X30)	9	70	boulon (M10X20)	2
30	Enjoliveur de roue	1	71	Support de cylindre hydraulique	1
31	Lame de scie	1	72	Cylindre hydraylique	1
32	Boulon (M6X16)	10	73	Bielle	1
33	Anneau de retenue de roue motrice	2	74	Grande rondelle plate	1
34	Roue motrice	1	75	Bouton de valve	1
35	Tube de position de roue motrice	1	76	Poignée en caoutchouc	1
36	Arbre de roue entraîné	1	77	Poignee DE TRANSPORT	1
37	Bloc de réglage	1	78	goupille	1
38	Bloc élévateur	1	79	Tige de réglage	1
39	Goupille élastique(4X18)	1	80	boulon (M6X16)	9
40	Vis (M8X10)		81	rondelle elastique	8
41	Roue motrice	1	82	rondelle plate	10

No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
83	Couvercle de boîte de vitesses	1	105	Arbre de rotation	1
84	Joint d'étanchéité	1	106	vis (M8X20)	1
85	Arbre à vis sans fin	1	107	bloc glissant	1
86	Tube à vis sans fin	1	108	plateau de pression	1
87	vis (M4X10)	6	109	Support de protection supérieur	1
88	boulon (M12X30)	1	110	ressort	1
89	rondelle plate	2	111	bouton de tension de la lame	1
90	Plaque de fixation de câble en plastique	1	112	Couvercle de protection supérieur	1
91	support moteur	1	113	Support de couvercle de protection supérieur	1
92	boulon	1	114	bouton de verouillage	1
93	moteur	1	115	Arrêt de stock	1
94	rondelle plate	19	116	Tige d'arrêt de stock	1
95	boulon (M8X40)	1	117	Tube de positionnement de l'étau	2
96	bouton	1	118	Mâchoire de l'étau arrière	1
97	poulie moteur	1	119	Mâchoire de l'étau avant	1
98	couverture poulie	1	120	Lit étau	1
99	boulon (M6X10)	1	121	Écrou de tige filetée	1
100	Poulie de boîte de vitesses	1	122	Support de mâchoire avant	1
101	courroie poly-v	1	123	Tige filetée	1
102	Bloc de connexion	1	124	Volant à main	1
103	bouton de position	1	125	Poignée tournante	1
104	goupille de position	1			

## 13. Declaration of conformity

PWA HandelsgmbH  
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria  
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9  
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

### EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*Declaration of Conformity*

nach  
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A  
according to  
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.*

**Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:**

*The technical documentation is managed by:*

PWA HandelsgmbH  
Nebingerstraße  
A-4020 Linz

**Bezeichnung der Maschine:**

*Product:*

Doppelgehrungsbandsäge  
*Double mitre bandsaw*

**Maschinentypen/typen:**

*Type/Types:*

EBS 128 C

**Baujahr:**

*Year of manufacture:*

ab Jänner 2017

**Angewandte harmonisierte Normen:**

*Applied harmonized European standards:*

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 55014-2:2015

**Ort / Datum:**

Linz, 17.01.2017

**PWA HandelsgmbH**  
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

**Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:**

*Name and Function of the Signatory:*

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer  
*Bernhard Pindeus, Manager*

***BERNARDO***<sup>®</sup>  
www.bernardo.at

**PWA Handelsges.m.b.H.**  
4020 Linz INebingerstraße 7a IAustria  
phone: +43.732.66 40 15 Ifax: +43.732.66 40 15-9  
e-mail: bernardo@pwa.at|www.bernardo.at